

**SYLABUS**  
**DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2020/21-2021/22**  
(skrajne daty)  
Rok akademicki 2020/21

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

|                                                      |                                       |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Nazwa przedmiotu                                     | Język niemiecki                       |
| Kod przedmiotu*                                      |                                       |
| Nazwa jednostki prowadzącej kierunek                 | Kolegium Nauk Medycznych              |
| Nazwa jednostki realizującej przedmiot               | Studium Języków Obcych                |
| Kierunek studiów                                     | Zdrowie Publiczne                     |
| Poziom studiów                                       | drugiego stopnia                      |
| Profil                                               | praktyczny                            |
| Forma studiów                                        | stacjonarne                           |
| Rok i semestr/y studiów                              | I/1,2                                 |
| Rodzaj przedmiotu                                    | przedmiot treści kształcenia ogólnego |
| Język wykładowy                                      | język niemiecki                       |
| Koordynator                                          | mgr Joanna Mazur                      |
| Imię i nazwisko osoby prowadzącej/ osób prowadzących | mgr Zofia Orlof                       |

\* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

**1.1 Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS**

| Semestr (nr) | Wykł. | Ćw. | Konw. | Lab. | Sem. | ZP | Prakt. | Inne (samokształcenie) | Liczba pkt. ECTS |
|--------------|-------|-----|-------|------|------|----|--------|------------------------|------------------|
| 1            |       | 30  |       |      |      |    |        | 20                     | 2                |
| 2            |       | 30  |       |      |      |    |        | 20                     | 2                |
| razem        |       | 60  |       |      |      |    |        | 40                     | 4                |

**1.2 Sposób realizacji zajęć**

X zajęcia w formie tradycyjnej

X zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

**1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku)** (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

egzamin

## 2. Wymagania wstępne

Znajomość języka niemieckiego na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

## 3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

### 3.1 Cele przedmiotu

|    |                                                                                                                                                                                                          |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C1 | Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach kształcenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2+. |
| C2 | Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej efektywną komunikację w sytuacjach dnia codziennego, jak i płynne oraz poprawne posługiwanie się językiem niemieckim do celów zawodowych i naukowych. |
| C3 | Kształcenie i udoskonalenie poprawności gramatycznej w wypowiedziach ustnych i pisemnych.                                                                                                                |
| C4 | Utrwalenie słownictwa ogólnego oraz poszerzenie słownictwa specjalistycznego (słownictwa z zakresu zdrowia publicznego).                                                                                 |
| C5 | Przygotowanie do przedstawienia fachowej prezentacji i wzięcia udziału w specjalistycznej dyskusji dotyczącej własnej tematyki zawodowej w formie prezentacji na podstawie złożonych tekstów fachowych.  |

### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

| EK (efekt uczenia się) | Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu                                                                                                                                                                                                                                      | Odniesienie do efektów kierunkowych <sup>1</sup> |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| EK_01                  | Ma umiejętności językowe (język niemiecki) w zakresie dziedzin nauki i dyscyplin naukowych, właściwych dla studiowanego kierunku studiów, zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.<br><br>ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1 | K_U13                                            |

### 3.3 Treści programowe

#### A. Problematyka wykładu

|                     |
|---------------------|
| Treści merytoryczne |
|                     |
|                     |
|                     |

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Treści merytoryczne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Semestr 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>Studia na uniwersytecie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Struktura organizacyjna uczelni, usługa edukacyjna w zakresie organizacji służby zdrowia</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>Ciało ludzkie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Omówienie pojęć definicyjnych w kontekście sporządzania dokumentacji medycznej</li> <li>Wywiad lekarski. Struktura procedury, forma ustna i pisemna. Analiza dokumentacji medycznej</li> <li>Przykład analizy tekstu specjalistycznego (np. układ pokarmowy). Zbieranie wywiadu, zapis. Wzory dokumentacji medycznej</li> </ul> |
| <p>Żywność, produkty, przechowywanie; leki: produkcja, dystrybucja</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Regulacje prawne dotyczące zasad produkcji, przechowywania żywności, leków i artykułów medycznych na przykładach</li> </ul>                                                                                                                                                   |
| <p>Odżywianie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Reguły dotyczące prawidłowego odżywiania się</li> <li>Niekonwencjonalne metody żywienia – argumenty za i przeciw</li> </ul>                                                                                                                                                                                                        |
| <p>Instytucjonalne rozwiązywanie problemów zdrowotnych</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Organizacja służby zdrowia</li> <li>Profilaktyka prozdrowotna: możliwości instytucjonalne i indywidualne</li> <li>Opis przypadku (praca nad tekstem oryginalnym niemieckojęzycznym)</li> </ul>                                                                                            |
| <p>Organizacja życia w placówce medycznej na przykładzie</p> <p>Usługa socjalno-bytowa</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>Rola wybranej profesji wsparcia medycznego: dietetyk</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ustalanie jadłospisu. Diety (wywiad i zapis)</li> <li>Współpraca z lekarzem</li> </ul>                                                                                                                                                                                                   |
| <p>Dokumentacja medyczna</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Praca nad analizą (tłumaczenie, skróty itp.) dokumentacji oryginalnej</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>Statystyka badań naukowych</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Praca nad tekstem oryginalnym (translacja, sprawozdanie)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                |
| Semestr 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>Etyka w zawodzie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zasady obowiązujące w instytucjach medycznych (strój, zasady zachowania)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>Promocja zdrowia</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Praca nad tekstem oryginalnym: przykład regulacji prawnych</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>Problemy globalne (np. choroby cywilizacyjne)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Instytucje międzynarodowe skierowane na rozwiązywanie tych problemów (np. WHO); ich zadania, struktura organizacyjna</li> </ul>                                                                                                                                                                 |
| <p>Uregulowania prawne dotyczące organizacji służby zdrowia i ochrony zdrowia</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Prawo w medycynie</li> <li>Zasady prawne dotyczące prawa pracy. Inspekcja pracy, zasady BHP. Praca nad tekstem oryginalnym dotyczącym obszaru niemieckojęzycznego</li> </ul>                                                                                       |
| <p>Ochrona zdrowia a ubezpieczenia zdrowotne</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Regulacje prawne. Opis przypadku</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>Rynek usług medycznych i produktów medycznych</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Marketing usług zdrowotnych. Praca nad tekstem oryginalnym. Analiza statystyk</li> </ul>                                                                                                                                                                                                        |
| <p>Wolontariat i organizacje wspomagające system zdrowia</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Możliwości realizacji wsparcia przez osoby fizyczne (w tym studentów) i prawne</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>Elementy psychologii zdrowia</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wybrane pojęcia. Praca nad tekstem oryginalnym</li> <li>• Uzależnienia – opis przypadku. Analiza statystyk, sprawozdanie</li> <li>• Stres: przyczyny, objawy, sposoby radzenia sobie ze stresem. Praca nad tekstem oryginalnym</li> <li>• Patologie społeczne. Rola instytucji wsparcia</li> </ul> |
| <p>Na rynku pracy</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Przygotowanie dokumentów aplikacyjnych (CV)</li> <li>• Szukanie pracy – ogłoszenia</li> <li>• Rozmowa kwalifikacyjna. Leksykalne ćwiczenia praktyczne</li> </ul>                                                                                                                                                 |
| <p>Zasady sporządzania streszczeń, przypisów i spisów bibliograficznych niemieckojęzycznych źródeł na potrzeby pisania prac dyplomowych i referatów, wystąpień ustnych, artykułów naukowych, sprawozdań.</p>                                                                                                                                                                    |

### 3.4 Metody dydaktyczne

Np.:

*Wykład: wykład problemowy, wykład z prezentacją multimedialną, metody kształcenia na odległość*

*Ćwiczenia: analiza tekstów z dyskusją, metoda projektów (projekt badawczy, wdrożeniowy, praktyczny), praca w grupach (rozwiązywanie zadań, dyskusja), gry dydaktyczne, metody kształcenia na odległość*

*Laboratorium: wykonywanie doświadczeń, projektowanie doświadczeń*

Ćwiczenia:

Praca w grupach, dyskusja, rozwiązywanie zadań i testów, prezentacja, prezentacja multimedialna wybranego zagadnienia z zakresu zdrowia publicznego, analiza i interpretacja tekstów źródłowych, analiza przypadków, ćwiczenia translacyjne pisemne i ustne z zakresu języka niemieckiego specjalistycznego.

## 4. METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

| Symbol efektu | Metody oceny efektów uczenia się<br>(np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)                                                                                | Forma zajęć dydaktycznych<br>(w, ćw, ...) |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| EK_01         | krótsza i dłuższa wypowiedź pisemna i ustna, test pisemny jednokrotnego wyboru, realizacja projektu indywidualnego, egzamin pisemny (test jednokrotnego wyboru, dłuższa wypowiedź pisemna), obserwacja w trakcie zajęć | ćw                                        |

### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie wszystkich założonych efektów uczenia się, w szczególności zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych, a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Do zaliczenia testu pisemnego, egzaminu potrzeba minimum 51% prawidłowych</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

odpowiedzi.

Sposoby zaliczenia:

- praca projektowa (prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności)
- zaliczenie sprawdzianu pisemnego (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna)

Formy zaliczenia:

- krótsza i dłuższa wypowiedź ustna
- zaliczenie pisemne: test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna
- wykonanie pracy zaliczeniowej: prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności (lektura, sprawozdanie/streszczenie artykułu naukowego, prezentacja multimedialna tematu z zakresu studiowanej specjalności wraz z omówieniem).

Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych.

Semestr 1: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna),  
zaliczenie projektu indywidualnego.

Semestr 2: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna),  
zaliczenie projektu indywidualnego.

Egzamin/zaliczenie końcowe: egzamin pisemny testowy jednokrotnego wyboru na poziomie B2+, egzamin ustny – prezentacja projektu indywidualnego realizowana w trakcie trwania semestru 1 lub 2.

Kryteria oceny prac pisemnych:

- 5.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 91%-100%
- 4.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 81%-90%
- 4.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 71%-80%
- 3.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 61%-70%
- 3.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 51%-60%
- 2.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się poniżej 50%

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

- 5.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 91%-100%

Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, brak błędów językowych lub nieliczne błędy językowe nie zakłócające komunikacji

- 4.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 81%-90%

Ocena plus dobra: dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi

- 4.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 71%-80%

Ocena dobra: zadawalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi

- 3.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 61%-70%

Ocena plus dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna

3.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 51%-60%  
Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania

2.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się poniżej 50%  
Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji

Ocenę pozytywną z przedmiotu można otrzymać wyłącznie pod warunkiem uzyskania pozytywnej oceny za każdy z ustanowionych efektów uczenia się.

Ocenę końcową z przedmiotu stanowi średnia arytmetyczna z ocen częściowych.

## 5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

| Forma aktywności                                                                                          | Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Godziny kontaktowe wynikające z harmonogramu studiów                                                      | 60                                                                                                                                                                                                                                              |
| Inne z udziałem nauczyciela akademickiego (udział w konsultacjach, egzaminie)                             | 4<br>(2 udział w konsultacjach, 2 udział w egzaminie – części pisemnej)                                                                                                                                                                         |
| Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.) | 40<br>(przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu, czas na przygotowanie prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanej specjalności i seminarium dyplomowego do zaliczenia końcowego, praca własna w ramach e-dydaktyki) |
| SUMA GODZIN                                                                                               | 104                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>                                                                     | <b>4</b>                                                                                                                                                                                                                                        |

\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

## 6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

|                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| wymiar godzinowy                 | nie dotyczy |
| zasady i formy odbywania praktyk |             |

## 7. LITERATURA

Literatura podstawowa:  
Yun Li, Yan Hua Lu, Julia Mazurek, Thuy Vy Nguyen, Nicole Russ, Maria Ryabkova, Huy Hoang Tran, Truc Quynh Tran, Thu Hien Trinh, Nan Wang, Lidija Wartmann, Katrin Rebitzki, *Erfolgreich in der Pflege*, Cornelsen Verlag, Berlin: 2011

Firnhaber-Sensen U., M. Rodi, *Deutsch im Krankenhaus Neu*, Klett-Langenscheidt. München: 2012

*Deutsch im Krankenhaus Neu Berufssprache für Ärzte und Pflegekräfte Intensivtrainer*, KlettLangenscheidt. München: 2012

*Deutsch im Krankenhaus Neu Glossar Deutsch-Polnisch*, Klett-Langenscheidt. München: 2016

Ganczar M., B. Rogowska, *Niemiecki w praktyce ratownika medycznego*, Wydawnictwo Lekarskie PZWL 2013

Własne materiały autorskie

Literatura uzupełniająca:

A. Nazarska Brzeska, *Rund um den Körper. Ein Lehrbuch für medizinische Fachkräfte*, bestom. Łódź: 2009

Strona e-dydaktyki SJO UR:

<https://e-dydaktyka.uniwnet.com/niemiecki/wydzialy/kolegium-nauk-medycznych.html>

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej